

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2007. május 22.

OLASZ NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli. Minden helyesen megoldott feladat egy pontot ér. Plusz pont és fél pont nem adható.

Olvasott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 9

1.	falso
2.	falso
3.	vero
4.	vero
5.	vero
6.	vero
7.	falso
8.	falso
9.	vero

Compito 2

Elérhető pontszám: 6

10.	11.	12.	13.	14.	15.
C	F	H	I	E	B

Compito 3

Elérhető pontszám: 9

- 16. I
- 17. D
- 18. F
- 19. L
- 20. B
- 21. E
- 22. G
- 23. C
- 24. H

Compito 4

Elérhető pontszám: 9

- 25. Firenze (in Piazza Pitti)
- 26. prenotazione
- 27. 8.15 / otto e un quarto
- 28. Pasqua e Pasquetta
- 29. chiusa
- 30. gratuito
- 31. i cittadini comunitari
- 32. Settimana per la Cultura
- 33. disabili

Nyelvhelyesség**Compito 1**

Elérhető pontszám: 6

1. di
2. per
3. di
4. per
5. per
6. di

Compito 2

Elérhető pontszám: 7

7. abbiamo vissuto
8. è passata / ho passato
9. è venuta
10. sono uscita
11. sono tornata
12. ho preso
13. ho scottati

Compito 3

Elérhető pontszám: 5

14. A (a D válasz is elfogadható)
15. D
16. B
17. A
18. B

Hallott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 8

A hibás szó aláhúzása önmagában nem ér pontot. Pontot adunk, ha az aláhúzás elmaradt, de szerepel a helyes megoldás.

1. Normalmente usciva con alcune sue amiche.
due
2. In Liguria in estate è facile trovare parcheggio.
difficile
3. Prima vanno a prendere un caffè e brioche.
cappuccio / cappuccino
4. La spiaggia libera è lontana dal porto.
vicina al

5. Le ragazze si sdraiano all'ombra.
al sole
6. Guardano i ragazzini che giocano a carte.
palla
7. Adele si fa un bagno solo se l'acqua è calda.
pulita
8. Alle nove di sera prendono la macchina e poi tornano a casa.
pizza

A hangfelvételen elhangzó szöveg:

Una giornata di Adele

Una delle cose che adoro di più fare è andare al mare. Vorrei raccontarvi una mia giornata tipo.

Di solito quest'estate partivamo con due mie amiche verso le 7 del mattino e ci dirigevamo ad Arenzano. (Località a 10 km circa da Genova.)

Io abito a circa 50 minuti e quindi verso le 8, dopo aver evitato la lotta con il parcheggio (avete mai provato a parcheggiare la macchina in Liguria in estate?!), ci dirigiamo sempre a prendere un cappuccio e brioche per riprenderci un pochino dalla levataccia!

Subito dopo arriviamo nella spiaggetta libera che c'è vicino al porto e lì ci piazziamo con creme, cremine e libercoli.

(pausa)

Sdraiate al sole, commentiamo tutto quello che ci sta intorno, i ragazzini che giocano con la palla e la fanno cadere su chiunque, le simpatiche vecchiette che giocano a carte, le coppie con bambini.

Ovviamente io che sono una patita per il mare e per il nuoto passo anche tantissimo tempo in acqua a nuotare, ovviamente sempre che il mare sia pulito e non pieno di immondizia.

In spiaggia rimaniamo praticamente fino al crepuscolo. Sempre al sole! Verso le 7 di sera, quando finalmente fa un pochino meno caldo, io di solito faccio un bel massaggio alle mie amiche.

Alle 9 prendiamo una pizza in compagnia e poi a casa.

Cosa c'è di meglio?

<http://www.ciao.it>

Compito 2

Elérhető pontszám: 8

		Ha un figlio	Ha due figli	Ha tre figli	Ha la laurea	Parla anche di come passa il tempo libero	Parla anche di come si veste	È stata premiata
	Elena Cattaneo		X		X	X		X
	Jonella Ligresti	X				X		
	Myrta Merlino			X			X	

A hangfelvételen elhangzó szöveg:

Quattro donne di successo

Anna Maria Artoni

Ha un diploma di ragioneria e un master in amministrazione aziendale. Ma soprattutto coraggio da vendere.

È entrata molto presto a lavorare a fianco del padre, che le ha affidato giovanissima (aveva solo 22 anni) l'amministrazione della società. E lei non si è tirata indietro, rimboccandosi le maniche e lavorando sodo.

Non è mai stata sposata, al momento è fidanzata e spera di sposarsi e avere dei figli.

Segni particolari: dedica a se stessa almeno un'ora al giorno, in cui si rilassa con massaggi o sport.

Elena Cattaneo

Ricercatrice e docente di Biotecnologie farmacologiche.

Si è laureata in Farmacia all'Università Statale di Milano e ha fatto il dottorato negli Stati Uniti. E poi è tornata in Italia e ora insegna.

Ha appena ricevuto il premio "Le Scienze" dalle mani del presidente della Repubblica per i risultati delle sue ricerche.

Ha due figli, Francesca di 9 anni e Marco di 4.

Segni particolari: grande determinazione nel portare avanti una ricerca con finanziamenti molto limitati e un costante pensiero per gli ammalati di cui nessuno si prende cura.

Dice di se stessa: "Mi piace cucinare se ho un po' di tempo libero".

(pausa)

Jonella Ligresti

Ha studiato alla Bocconi, ma la voglia di cominciare a lavorare ha avuto la meglio, e così è entrata nella compagnia di assicurazioni di famiglia.

La presidenza le è stata affidata dopo un consiglio di famiglia in cui il padre e i fratelli le hanno lasciato le redini del gruppo.

Dal primo matrimonio ha avuto Lodovico, che oggi ha 8 anni. È in attesa del secondo figlio che nascerà ad aprile.

Segni particolari: grinta da vendere e una forte determinazione. Adora l'equitazione: ha cominciato ad andare a cavallo all'età di 6 anni e gareggia dal 1990.

Myrta Merlino

È autrice di varie trasmissioni televisive.

A partire dal prossimo novembre condurrà un nuovo programma di Raitre "Mister Euro".

Il suo curriculum vanta inoltre interviste con i maggiori *leader* europei.

È felicemente sposata da vari anni.

È madre di due gemelli maschi e di una bambina, Caterina, che ha appena quattro mesi.

Segni particolari: indossa solo scarpe da ginnastica di ogni genere e tipo.

Dice di se stessa: "È vero, sono appariscente, ma ho imparato a mettere prima i contenuti e poi la faccia, a lavorare prima alla macchina televisiva e poi ad andare in video".

www.bizywoman.com/lavoro/

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

- 17. vero
- 18. falso
- 19. vero
- 20. vero
- 21. vero
- 22. falso
- 23. falso
- 24. vero

A hangfelvételen elhangzó szöveg:

Intervista a Elisabetta Coraini

Elisabetta Coraini è nata a Milano il 13 settembre del 1965, ha studiato l'arte della recitazione al Centro Attivo di Milano. Oltre a svolgere al meglio e con sensibilità il suo mestiere di attrice, Elisabetta, che ama il jazz, infatti, ha partecipato a numerose manifestazioni musicali come cantante. È più conosciuta, invece, come Laura, personaggio ormai noto e ammirato tra il *cast* di "Cento Vetrine", la *soap opera* amata da molti telespettatori.

Laura Bettini, il personaggio che interpreti, ti assomiglia?

Anche io come Laura sono una donna che si divide tra famiglia e lavoro, cercando il più possibile e con grande fatica di non sacrificare entrambe. Ovviamente la famiglia è al primo posto. Come Laura sono una donna tenace che cerca il più possibile di raggiungere i suoi obiettivi.

Credi che Laura sia un po' sfortunata nella vita?

Probabilmente è davvero un po' sfortunata, ma è comunque una donna che vive le emozioni che la vita le riserva e quindi è più soggetta a ricevere delusioni.

Nelle ultime puntate Laura aspetta un bambino, ci puoi anticipare qualcosa?

Non è possibile, vi rovinerei la sorpresa!

(pausa)

Se potessi cambiare qualcosa di Laura, cosa modifichereesti?

Forse un po' più di orgoglio non farebbe male!

Adesso parliamo di te, del tempo libero di Elisabetta Coraini...

Il mio tempo libero lo dedico a mia figlia, alla cura del mio fisico e della mia anima.

Definisciti in tre aggettivi...

Francamente preferisco "farmi definire" dagli altri...

Ti aspettavi un successo così clamoroso da "Cento Vetrine"?

Absolutamente no! Le persone che mi fermano per strada mi parlano come se fossi una loro cara amica o addirittura una persona di famiglia. È allucinante!

www.scanner.it/interview

ÁTVÁLTÁSI ÚTMUTATÓ

Elért pont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1

AZ ÍRÁSKÉSZSÉG ÉRTÉKELÉSE

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6 pont
Nyelvhelyesség	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	12 pont

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (középszint, első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

6–5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét, és elérte a minimális szövegmennyiséget (50 szó).	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot, és legalább 40 szó hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit, a létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot, a szöveg 25 szónál rövidebb.

Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5 pont
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2 pont
Szövegalkotás	3 pont
Szókincs, kifejezőmód	5 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	21 pont

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezőmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (középszint, második feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. Elérte a minimális szövegmenntiséget (100 szó).	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben. Legalább 60 szóból álló szöveget hozott létre.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg legalább 40 szóból áll.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg 40 szónál rövidebb.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.

Szövegalkotás

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a megértést.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.